Приложение 5

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»
Институт педагогики
Кафедра возрастной и педагогической психологии

УТВЕРЖДАЮ:
Директор института



Т. И. Гущина
«17» июня 2026 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине Б1.В.ДВ.01.3 Психолингвистические основы овладения детьми новым языком

Направление подготовки/специальность: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль/направленность/специализация: Английский язык

Уровень высшего образования: бакалавриат

Квалификация: Бакалавр

год набора: 2026

Тамбов, 2026

Авторы программы:
Доктор психологических наук, профессор Коваль Нина Александровна
Кандидат психологических наук, доцент Комаров Владимир Владимирович
Доктор филологических наук, доцент Панасенко Людмила Александровна

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.01 - Педагогическое образование (уровень бакалавриата) (приказ Министерства образования и науки РФ от «22» февраля 2018 г. № 121).

Рабочая программа принята на заседании Кафедры возрастной и педагогической психологии «16» июня 2026 г. Протокол № 11

Рассмотрена и одобрена на заседании Ученого совета Института педагогики, Протокол от «17» июня 2026 г. № 10.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи дисциплины…… 4

2. Место дисциплины в структуре ОП бакалавриата……. 5

3. Объем и содержание дисциплины…… 5

4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства…… 10

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)…….. 17

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины…… 19

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы……. 19

1. Цели и задачи дисциплины

1.1 Цель дисциплины – формирование компетенций:

УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

1.2 Типы задач профессиональной деятельности, к которым готовятся обучающиеся в рамках освоения дисциплины:

- методический
- педагогический

1.3 Дисциплина ориентирована на подготовку обучающихся к профессиональной деятельности в сфере: 01 Образование и наука (в сфере начального общего, основного общего, среднего общего образования)

1.4 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы:

Обобщенные трудовые функции / трудовые функции / трудовые или профессиональные действия (при наличии профстандарта)	Код и наименование компетенции ФГОС ВО, необходимой для формирования трудового или профессионального действия	Индикаторы достижения компетенций
	УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Проектирует траекторию своего профессионального роста и личностного развития, расширяет свой профессиональный кругозор: приобретает и использует на практике базовые знания, умения и навыки из различных сфер профессиональной деятельности, в том числе из области психолингвистики, раскрывающие закономерности овладения детьми новым языком для их последующего учета в образовательной и методической деятельности

1.5 Согласование междисциплинарных связей дисциплин, обеспечивающих освоение компетенций:

УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

№ п/п	Наименование дисциплин, определяющих междисциплинарные связи	Форма обучения					
		Очная (семестр)					
		2	3	4	5	6	7
1	Введение в искусственный интеллект	+					
2	Введение в проектную деятельность	+					
3	Дизайн курса и разработка материалов для раннего обучения неродному языку						+

4	Методика подготовки научных публикаций						+
5	Методика проведения научного исследования				+		
6	Методика раннего обучения иностранному языку					+	
7	Практикум по письменному автоматизированному переводу						+
8	Принципы систематизации научного материала					+	
9	Проектный семинар		+	+	+	+	
10	Специализированные средства перевода				+		
11	Стартап: идея с нуля				+		
12	Стартап: от идеи к MVP					+	
13	Стартап: практика создания собственного бизнеса						+
14	Текстовый анализ переводческого задания					+	

2. Место дисциплины в структуре ОП бакалавриата:

Дисциплина «Психолингвистические основы овладения детьми новым языком» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, учебного плана ОП по направлению подготовки 44.03.01 - Педагогическое образование.

Дисциплина «Психолингвистические основы овладения детьми новым языком» изучается в 5 семестре.

3.Объем и содержание дисциплины

3.1.Объем дисциплины: 2 з.е.

Очная: 2 з.е.

Вид учебной работы	Очная (всего часов)
Общая трудоёмкость дисциплины	**72**
Контактная работа	32
Лекции (Лекции)	16
Практические (Практ. раб.)	16
Самостоятельная работа (СР)	40
Зачет	-

3.2.Содержание курса:

№ темы	Название раздела/темы	Вид учебной работы, час.	Формы текущего контроля

		Лекции	Практ. раб.	СР	
		О	О	О	
5 семестр					
1	Психолингвистика как область научного знания	4	4	10	Собеседование; Научный доклад
2	Язык и познавательные процессы	4	4	10	Собеседование; Научный доклад; Тестирование
3	Речевой онтогенез и познавательные процессы	4	4	10	Собеседование; Научный доклад
4	Теория речевой деятельности	4	4	10	Собеседование; Тестирование; Научный доклад

Тема 1. Психолингвистика как область научного знания (УК-6)

Лекция.

Объект науки — это совокупность индивидуальных объектов, которые она изучает. Предмет науки — это абстрактная система объектов или система некоторых абстрактных объектов. У разных наук может быть один общий объект, но они могут различаться предметом — иметь разный взгляд на этот объект. Так, человек является объектом изучения и для медицины, и для психологии, но каждая наука подходит к нему со своей позиции. Язык и система языковых знаков могут быть объектом исследования лингвистики, литературоведения, антропологии, программирования и, конечно, психолингвистики. Можно сказать, что у этих дисциплин общий объект — язык и речь человека, используемые им для разных целей и в разных ситуациях. Предметом лингвистики является система языковых средств, используемых в коммуникации. Лингвистика рассматривает систему языковых знаков и принципы устройства знаковой системы.Предмет психолингвистики иной, нежели у лингвистики. Психолингвистику интересует процесс функционирования этой знаковой системы, а именно, процесс создания и восприятия знаков языка людьми. Тем самым психолингвистика по объекту совпадает с лингвистикой, а по предмету различается с ней. Психолингвистика тут (и по используемым методам) ближе к психологии, которая изучает порождение, функционирование и строение механизма отражения реальности. Следует отметить, что даже в рамках психолингвистики имеются разные подходы к пониманию предмета — речевой деятельности. Так, трансформационно-генеративная грамматика предполагает, что человек строит речь по правилам комбинаторики. Бихевиоризм анализирует речь в модели «стимул — реакция». Отечественная же теория речевой деятельности исходит из активности говорящего. На самом же деле ни одна модель не является полной и не исчерпывает всех свойств такого сложного объекта, как язык.

Практическое занятие.

1. Периодизация перевода в истории перевода.
2. Первые переводческие события.
3. Характеристика основных этапов в истории перевода.
4. Библейские переводы в истории перевода.
5. Септуагинта- первый перевод Библии.
6. Вульгата – перевод Библии на латинский язык.
7. Английские версии Библии.

Задания для самостоятельной работы.

1.Изучение понятийного аппарата темы, подготовка обзора проблемных вопросов.

2. Подготовка к собеседованию по вопросам практического занятия.

3. Подготовка доклада, посвященной научной проблеме в области психолингвистики

Тема 2. Язык и познавательные процессы (УК-6)

Лекция.

Термин «психолингвистика» впервые употребил некто Н. Пронко (N. Pronko) в большой статье, озаглавленной «Язык и психолингвистика», которая была опубликована в США в 1946 г. Но вошел в научный обиход этот термин лишь в 1953 г. на межуниверситетском исследовательском семинаре в г. Блумингтоне (штат Индиана, США), организованном известными американскими психологами Дж. Кэрроллом (J. Carroll) и Чарлзом Осгудом (Charles Osgood), а также лингвистом и этнографом Томасом Сибеоком (T. Sibeok). Годом позже в США была опубликована коллективная монография под этим названием — и термин «психолингвистика», получив определённое содержание, стал обозначать формировавшуюся новую научную теорию. Термин «психолингвистика» более чем удачен. Он образован по продуктивной для научного языка, модели, отражая стремление науки к интеграции и подчеркивая комплексность этой дисциплины. Термин состоит из двух частей: психо — общая часть со словом психология (psyche — по-гречески душа) и лингвистика (от латинского lingua — язык). В настоящее время существует достаточно много определений психолингвистики. Пожалуй, самое первое определение дал в 1954 г. основатель американской психолингвистики Ч. Осгуд: «Психолингвистика изучает те процессы, в которых интенции говорящих преобразуются в сигналы принятого в данной культуре кода, и эти сигналы преобразуются в интерпретации слушающих. Другими словами, психолингвистика имеет дело с процессами кодирования и декодирования, поскольку они соотносят состояние сообщений с состоянием участников коммуникации». При таком подходе предметом психолингвистики могут быть процессы производства и восприятия речи в их соотнесённости с физиологическим и психическим состоянием участников коммуникации. Тут предполагается процессы речи соотносить не с системой языка, а с человеком, с его психикой. Другое определение, данное также Ч. Осгудом, выглядит следующим образом: «Психолингвистика занимается в широком смысле соотношением структуры сообщений и характеристик человеческих индивидов, производящих и получающих эти сообщения, т.е. психолингвистика есть наука о процессах кодирования и декодирования в индивидуальных участниках коммуникации». С. Эрвин-Трипп и Д. Слобин в своё время кратко определили психолингвистику как «науку об усвоении и использовании структуры языка». Европейские исследователи дают сходные определения. Так, П. Фресс пишет: «Психолингвистика есть учение об отношениях между нашими экспрессивными и коммуникативными потребностями и средствами, которые нам предоставляет язык». Т. Слама-Казаку предлагает такую формулировку: «Предметом психолингвистики является влияние ситуации общения на сообщения», предлагая анализировать и контекст, в котором происходит речевое взаимодействие, и цели общения. Основателю отечественной психолингвистики А.А. Леонтьеву также принадлежит несколько определений этой науки. Первое из них обобщало понимание психолингвистики другими учёными: «Психолингвистика — это наука, предметом которой является отношение между системой языка... и языковой способностью». Другое было таким: «Предметом психолингвистики является речевая деятельность как целое и закономерности её комплексного моделирования». Именно поэтому в отечественной науке в качестве синонима термина «психолингвистика» нередко употребляется словосочетание «теория речевой деятельности». В 1989 г. А.А. Леонтьев считал, что «предметом психолингвистики является структура процессов речепроизводства и речевосприятия в их соотношении со структурой языка (любого или определённого национального). Психолингвистические исследования направлены на анализ языковой способности человека в её отношении к речевой деятельности, с одной стороны, и к системе языка — с другой». Сходным образом оценивала предмет психолингвистики и лингвист Е.С. Кубрякова: «В психолингвистике... в фокусе постоянно находится связь между содержанием, мотивом и формой речевой деятельности, с одной стороны, и между структурой и элементами языка, использованными в речевом высказывании, с другой». В 1996 г. А.А. Леонтьев писал: «Целью психолингвистики является рассмотрение особенностей работы этих механизмов (механизмов порождения и восприятия речи) в связи с функциями речевой деятельности в обществе и с развитием личности». А.А. Леонтьеву принадлежит также еще одно определение: «Психолингвистика — это наука, изучающая процессы речеобразования, а также восприятия и формирования речи в их соотнесенности с системой языка». В этом определении отмечается, что у психолингвистики есть три предметные области: 1) производство речи (в индивидуальном речевом акте); 2) восприятие речи (в индивидуальном речевом акте); 3) формирование речи (в процессе становления личности ребёнка). И в каждом случае предполагается, что психолингвистика обращается к тем сторонам этих видов речевой деятельности, которые обусловлены системой языка. К числу более поздних определений предмета психолингвистики А.А. Леонтьевым относитсяследующее: «Предметом психолингвистики является соотношение личности со структурой и функциями речевой деятельности, с одной стороны, и

Практическое занятие.

1.Основы переводческой деятельности Цицерона.

2.Переводческая концепция Иеронима.

3. События переводческой деятельности Этьена Доле.

4. Положения переводческой концепции Доле.

5. Понятие переводческой критики в науке о переводе.

6. Теоретическое осмысление критерий качества перевода в истории перевода.

7. Теоретические работы по переводческой критике в истории теории перевода.

Задания для самостоятельной работы.

1.Изучение понятийного аппарата темы, подготовка обзора проблемных вопросов.

2. Подготовка к собеседованию по вопросам практического занятия.

3. Подготовка доклада, посвященного вопросам взаимосвязи языка и мышления.

Тема 3. Речевой онтогенез и познавательные процессы (УК-6)

Лекция.

Важными для психолингвистики являются мысли Штейнталя о предметном и языковом мышлении. В предметном мышлении мы, по Штейнталю, имеем дело с представлениями о предметах и явлениях объективного мира. Содержанием представлений являются не сами предметы в их материи, а некоторая мысленная совокупность познанных признаков этих предметов. Говоря о языковом мышлении, Штейнталь полагал, что в нём мы имеем дело с представлениями о представлениях, вычлененных из сферы предметного мышления. Наши понятия о предмете субъективны, а наш язык даёт им еще и произвольное наименование. Тем самым получаемое языковое обозначение — явление вдвойне субъективное. По мнению Штейнталя, языкознание относится к числу психологических наук, поскольку речь — это духовная деятельность, подобно тому как к психологическим наукам относится и учение о мышлении и воле, т.е. учение о возникновении мыслей и волевых импульсов. Язык определяется им как «выражение осознанных внутренних, психологических и духовных движений, состояний и отношений посредством артикулируемых звуков». Всё его внимание было сосредоточено на индивидуальном акте речи — акте, по его мнению, целиком психическом. Всё, что есть психического в развитии представлений, совершается внутри отдельной психики по общим законам индивидуальной психологии, Штейнталь полагал, что «даже простые звуки, артикуляции обусловливаются духовным началом; как таковые, они могут быть подвергнуты чисто психологическому наблюдению». По мнению немецкого психолога Вильгельма Вундта (1832-1920), речь представляет собой вербализацию невербальной мысленной картины и основана не только на ассоциациях как на непроизвольном связывании слов, но и на апперцепции как на произвольном внимании. Герман Пауль, выступая против «народной психологии», полагал, что всякое психическое взаимодействие совершается в недрах индивида, поэтому следует признать, что в действительности существует лишь индивидуальная психология и никакая этнопсихология не может быть ей противопоставлена. В свою очередь, из этого, по мнению Пауля и других младограмматиков, следует, что в действительности в каждый данный момент в данной языковой общности насчитывается столько диалектов, сколько говорящих индивидов, причём каждый из этих диалектов обладает собственным историческим развитием и подвергается непрерывным изменениям. Индивидуальный язык можно изучать, по убеждению Пауля, только по его проявлениям, т.е. по отдельным актам речевой деятельности.

Практическое занятие.

1.Предмет, объект и задачи современной теории перевода:

а) общая теория перевода

б) специальные теории перевода

в) частные теории перевода

2. Связь теории перевода с другими дисциплинами:

а) теория перевода и контрастивная лингвистика

б) теория перевода и лингвистика текста

3.Определение перевода как системы.

4. Свойства перевода как системы:
   а) целостность перевода
   б) структурность перевода
   в) иерархичность перевода
   г) взаимодействие перевода с окружающей средой
   д) множественность описания перевода.

Задания для самостоятельной работы.

1. Изучение понятийного аппарата темы, подготовка обзора проблемных вопросов.
2. Подготовка к собеседованию по вопросам практического занятия.
3. Подготовка доклада по проблемам изучения детской речи и познавательных процессов.

Тема 4. Теория речевой деятельности (УК-6)

Лекция.

Теории происхождения речи. Стохастическая модель производства речи. Трансформационно-генеративная грамматика Н. Хомского. Теория уровней языка Ч. Осгуд. Модель Т—О—Т—Е Дж. Миллер, Е. Галантер и К. Прибрам. Модель Л.С. Выготского. Модель А.Р. Лурии.Модель А.А. Леонтьева. Модель Левелта.

Практическое занятие.

1.Лингвистические концепции единицы перевода (концепция эквивалентности Л.С. Бархударова).
2. Единицы перевода и единицы языка.
3. Смысловые концепции единицы перевода.
4. Единицы перевода и единицы смысла.
5.Эквивалентность перевода. Понятийное содержание категории.
6. Проблема соотношения эквивалентности и смысла. Денотативное и сигнификативное значения.

Задания для самостоятельной работы.

1.Изучение понятийного аппарата темы, подготовка обзора проблемных вопросов.
2. Подготовка к собеседованию по вопросам практического занятия.
3. Подготовка доклада по проблемам изучения детской речи и познавательных процессов

4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства

4.1. Распределение баллов:

5 семестр

- текущий контроль – 80 баллов
- контрольные срезы – 2 среза по 10 баллов каждый

Распределение баллов по заданиям:

№ темы	Название темы / вид учебной работы	Формы текущего контроля / срезы	Max. кол-во баллов	Методика проведения занятия и оценки

1.	Психолингвистика как область научного знания	Собеседование	10	10-8 баллов– студент умеет сопоставить полученную при подготовке к практическому занятию информацию, сравнивать разные точки зрения на анализируемую проблему, уметь четко формулировать свои вопросы и отвечать на задаваемые ему вопросы, вести дискуссию с использованием терминологии современного переводоведения 7-4 баллов - студент умеет применять полученную при подготовке к практическому занятию информацию, отвечать на большинство вопросов, вести дискуссию с использованием терминологии современного переводоведения. 3-1 балл – студент владеет теоретическим материалом по теме практического занятия, иногда затрудняется при ответе на вопросы, не умеет сформулировать свою точку зрения на обсуждаемую проблему Если студент не владеет проблематикой практического занятия, не может отвечать на вопросы, зачитывает ответ по напечатанному тексту – ответ баллами не оценивается.
		Научный доклад	10	10-8 баллов – студент грамотно выстраивает логику своего доклада, раскрывает тему исследования, опираясь на результаты теоретических и эмпирических исследований, демонстрирует оригинальные находки в решении проблемы, намечены перспективы исследования, продемонстрированы хорошие ораторские способности, выступление сопровождается презентацией полученных результатов. Грамотные ответы на дополнительные вопросы 7-5 баллов - студент грамотно выстраивает логику своего доклада, раскрывает тему исследования, опираясь на результаты теоретических или эмпирических исследований, демонстрирует отдельные оригинальные находки в решении проблемы, перспективы исследования намечены отдельными штрихами, продемонстрированы хорошие ораторские способности, выступление сопровождается презентацией полученных результатов. Даны грамотные ответы на отдельные дополнительные вопросы 4-3 балла - логика выступления в отдельных местах нарушается, тема исследования раскрывается, опираясь на результаты теоретических исследований, отсутствуют оригинальные находки в решении проблемы, перспективы исследования намечены пунктирно, продемонстрированы средние ораторские способности, выступление сопровождается презентацией полученных результатов, ответы на вопросы требуют уточнения. 2 балла – представленные результаты в массе своей не новы, ответ представляет собой простое зачитывание текста, отдельные ответы на дополнительные вопросы требуют уточнения 1 балл - представленные результаты в массе своей не новы, ответ представляет собой простое зачитывание текста, студент не может дать ответы на дополнительные вопросы

2.	Язык и познавательные процессы	Собеседование	10	10-8 баллов– студент умеет сопоставить полученную при подготовке к практическому занятию информацию, сравнивать разные точки зрения на анализируемую проблему, уметь четко формулировать свои вопросы и отвечать на задаваемые ему вопросы, вести дискуссию с использованием терминологии современного переводоведения 7-4 баллов - студент умеет применять полученную при подготовке к практическому занятию информацию, отвечать на большинство вопросов, вести дискуссию с использованием терминологии современного переводоведения. 3-1 балл – студент владеет теоретическим материалом по теме практического занятия, иногда затрудняется при ответе на вопросы, не умеет сформулировать свою точку зрения на обсуждаемую проблему Если студент не владеет проблематикой практического занятия, не может отвечать на вопросы, зачитывает ответ по напечатанному тексту – ответ баллами не оценивается.
		Научный доклад	10	10-8 баллов – студент грамотно выстраивает логику своего доклада, раскрывает тему исследования, опираясь на результаты теоретических и эмпирических исследований, демонстрирует оригинальные находки в решении проблемы, намечены перспективы исследования, продемонстрированы хорошие ораторские способности, выступление сопровождается презентацией полученных результатов. Грамотные ответы на дополнительные вопросы 7-5 баллов - студент грамотно выстраивает логику своего доклада, раскрывает тему исследования, опираясь на результаты теоретических или эмпирических исследований, демонстрирует отдельные оригинальные находки в решении проблемы, перспективы исследования намечены отдельными штрихами, продемонстрированы хорошие ораторские способности, выступление сопровождается презентацией полученных результатов. Даны грамотные ответы на отдельные дополнительные вопросы 4-3 балла - логика выступления в отдельных местах нарушается, тема исследования раскрывается, опираясь на результаты теоретических исследований, отсутствуют оригинальные находки в решении проблемы, перспективы исследования намечены пунктирно, продемонстрированы средние ораторские способности, выступление сопровождается презентацией полученных результатов, ответы на вопросы требуют уточнения. 2 балла – представленные результаты в массе своей не новы, ответ представляет собой простое зачитывание текста, отдельные ответы на дополнительные вопросы требуют уточнения 1 балл - представленные результаты в массе своей не новы, ответ представляет собой простое зачитывание текста, студент не может дать ответы на дополнительные вопросы
		Тестирование(контрольный срез)	10	95-100% - 10 баллов 90-94% – 9 баллов 80-89% – 8 баллов 70-79% – 7 баллов 60-69% - 6 баллов 50-51% - 5 баллов Менее 50% - баллы не начисляются

3.	Речевой онтогенез и познавательные процессы	Собеседование	10	10-8 баллов– студент умеет сопоставить полученную при подготовке к практическому занятию информацию, сравнивать разные точки зрения на анализируемую проблему, уметь четко формулировать свои вопросы и отвечать на задаваемые ему вопросы, вести дискуссию с использованием терминологии современного переводоведения 7-4 баллов - студент умеет применять полученную при подготовке к практическому занятию информацию, отвечать на большинство вопросов, вести дискуссию с использованием терминологии современного переводоведения. 3-1 балл – студент владеет теоретическим материалом по теме практического занятия, иногда затрудняется при ответе на вопросы, не умеет сформулировать свою точку зрения на обсуждаемую проблему Если студент не владеет проблематикой практического занятия, не может отвечать на вопросы, зачитывает ответ по напечатанному тексту – ответ баллами не оценивается.
		Научный доклад	10	10-8 баллов – студент грамотно выстраивает логику своего доклада, раскрывает тему исследования, опираясь на результаты теоретических и эмпирических исследований, демонстрирует оригинальные находки в решении проблемы, намечены перспективы исследования, продемонстрированы хорошие ораторские способности, выступление сопровождается презентацией полученных результатов. Грамотные ответы на дополнительные вопросы 7-5 баллов - студент грамотно выстраивает логику своего доклада, раскрывает тему исследования, опираясь на результаты теоретических или эмпирических исследований, демонстрирует отдельные оригинальные находки в решении проблемы, перспективы исследования намечены отдельными штрихами, продемонстрированы хорошие ораторские способности, выступление сопровождается презентацией полученных результатов. Даны грамотные ответы на отдельные дополнительные вопросы 4-3 балла - логика выступления в отдельных местах нарушается, тема исследования раскрывается, опираясь на результаты теоретических исследований, отсутствуют оригинальные находки в решении проблемы, перспективы исследования намечены пунктирно, продемонстрированы средние ораторские способности, выступление сопровождается презентацией полученных результатов, ответы на вопросы требуют уточнения. 2 балла – представленные результаты в массе своей не новы, ответ представляет собой простое зачитывание текста, отдельные ответы на дополнительные вопросы требуют уточнения 1 балл - представленные результаты в массе своей не новы, ответ представляет собой простое зачитывание текста, студент не может дать ответы на дополнительные вопросы

4.	Теория речевой деятельности	Собеседование	10	10-8 баллов– студент умеет сопоставить полученную при подготовке к практическому занятию информацию, сравнивать разные точки зрения на анализируемую проблему, уметь четко формулировать свои вопросы и отвечать на задаваемые ему вопросы, вести дискуссию с использованием терминологии современного переводоведения 7-4 баллов - студент умеет применять полученную при подготовке к практическому занятию информацию, отвечать на большинство вопросов, вести дискуссию с использованием терминологии современного переводоведения. 3-1 балл – студент владеет теоретическим материалом по теме практического занятия, иногда затрудняется при ответе на вопросы, не умеет сформулировать свою точку зрения на обсуждаемую проблему Если студент не владеет проблематикой практического занятия, не может отвечать на вопросы, зачитывает ответ по напечатанному тексту – ответ баллами не оценивается.
		Тестирование(контрольный срез)	10	95-100% - 10 баллов 90-94% – 9 баллов 80-89% – 8 баллов 70-79% – 7 баллов 60-69% - 6 баллов 50-51% - 5 баллов Менее 50% - баллы не начисляются
		Научный доклад	10	10-8 баллов – студент грамотно выстраивает логику своего доклада, раскрывает тему исследования, опираясь на результаты теоретических и эмпирических исследований, демонстрирует оригинальные находки в решении проблемы, намечены перспективы исследования, продемонстрированы хорошие ораторские способности, выступление сопровождается презентацией полученных результатов. Грамотные ответы на дополнительные вопросы 7-5 баллов - студент грамотно выстраивает логику своего доклада, раскрывает тему исследования, опираясь на результаты теоретических или эмпирических исследований, демонстрирует отдельные оригинальные находки в решении проблемы, перспективы исследования намечены отдельными штрихами, продемонстрированы хорошие ораторские способности, выступление сопровождается презентацией полученных результатов. Даны грамотные ответы на отдельные дополнительные вопросы 4-3 балла - логика выступления в отдельных местах нарушается, тема исследования раскрывается, опираясь на результаты теоретических исследований, отсутствуют оригинальные находки в решении проблемы, перспективы исследования намечены пунктирно, продемонстрированы средние ораторские способности, выступление сопровождается презентацией полученных результатов, ответы на вопросы требуют уточнения. 2 балла – представленные результаты в массе своей не новы, ответ представляет собой простое зачитывание текста, отдельные ответы на дополнительные вопросы требуют уточнения 1 балл - представленные результаты в массе своей не новы, ответ представляет собой простое зачитывание текста, студент не может дать ответы на дополнительные вопросы
5.	Итого за семестр		100	

Итоговая оценка по зачету выставляется в 100-балльной шкале и в традиционной четырехбалльной шкале. Перевод 100-балльной рейтинговой оценки по дисциплине в традиционную четырехбалльную осуществляется следующим образом:

100-балльная система	Традиционная система
50 - 100 баллов	Зачтено
0 - 49 баллов	Не зачтено

4.2 Типовые оценочные средства текущего контроля

Научный доклад

Тема 1. Психолингвистика как область научного знания

1. Опыт Казанской лингвистической школы в развитии психолингвистики.

(И.А. Бодуэн де Куртенэ, В.А. Богородицкий).

2. Вклад Л.В. Щербы в развитие психолингвистики(эксперимент в области исследования речевой деятельности).

3. Теоретические исследования школы «гештальт-психологии» (М. Вертгеймер, К. Коффка, К. Бюлер и др.).

Тема 2. Язык и познавательные процессы

1. Осмысление окказионализмов (М.А. Кронгауз)
2. Концепт-максимум и концепт-минимум А. Вежбицкой.
3. Язык примитивов А.Вежбицкой.

Тема 3. Речевой онтогенез и познавательные процессы

1. Лексикон ребенка: опыт классификации первых слов.
2. Эксперимент Л.С. Сахарова: кубики Выготского-Сахарова.
3. Д. Слобин и Ж. Пиаже об эгоцентричности речи у детей.
4. Проблема развития интеллекта ребенка и его речи в трудах Л.С. Выготского, Ж. Пиаже.

Тема 4. Теория речевой деятельности

1. Концепция «фазного» строения деятельности С.Л. Рубинштейна.
2. Концепции «фазного» строения речевой деятельности (А. А. Леонтьев, И. А. Зимняя).
3. Виды речевой деятельности (И.А. Зимняя).
4. Функции речи (согласно концепции А.А. Леонтьева).

Собеседование

Тема 1. Психолингвистика как область научного знания

1. Как определял язык И. А. Бодуэн де Куртенэ?
2. Кто из отечественных лингвистов и психологов внес вклад в развитие основ психолингвистики?
3. Какие научные концепции и теории составила основу психолингвистики В конце XIX — начале XX столетия?
4. Как понималось речевое поведение человека представителями бихевиористской психологии?
5. Какая научная концепция была положена в основу многочисленных моделей порождения и восприятия речи, созданных в разных школах психолингвистики?

1 3. Что выступает объектом исследования психолингвистики?

2 4. На каком основании психолингвистика объединяется с лингвистикой и психологией?

3 5. Какие идеи психологического направления языкознания получили развитие в психолингвистике?

Тема 2. Язык и познавательные процессы

1. Какая функция слова обеспечивает актуализацию речевой деятельности?
2. В чем заключается номинативная функция слова?
3. Какие составные части включает слово?
4. Какими свойствами должен обладать язык для выполнения коммуникативной функции?

Тема 3. Речевой онтогенез и познавательные процессы

1. На какие периоды подразделяется процесс формирования речевой деятельности (и соответственно усвоения системы родного языка) в онтогенезе в концепции «речевого онтогенеза» А. А. Леонтьева?
2. С чего ребенок начинает освоение языка?
3. Совокупность каких факторов влияет на правильное фонетическое воспроизведение знаков языка в преддошкольный период (1-3 лет)?

Тема 4. Теория речевой деятельности

1. Что понимается под речью и речевой деятельностью в современной психолингвистике?
2. Какие положения концепции Л.С. Выготского легли в основу определения речи?
3. Какими признаками характеризуется речевая деятельность (по А. А. Леонтьеву)?
4. Какие уровни (фазы строения) характеризуют речевую деятельность?

-

Тестирование

Тема 2. Язык и познавательные процессы

1.Идея о том, что феномен языка и речи можно и нужно изучать в эксперименте в отечественной лингвистике была предложена …

1) И.А. Бодуэном де Куртенэ
2) В.В. Виноградовым
3) Л.В. Щербой

2. Идеи казанской школы об эксперименте в лингвистике были развиты …

1) Л.В. Щербой
2) В.Г. Гаком
3) В.В. Виноградовым

Тема 4. Теория речевой деятельности

1. Отношения между словом и понятием на начальном этапе развития языковых навыков у детей можно описать как:

1) сверхгенерализация
2) пропозиционализация
3) предикация

2. Обобщение как познавательный процесс при усвоении ребенком лексики базируется на осмыслении …

1) функциональных характеристик объектов

2) параметрических характеристик объектов
3) кинетических характеристик объектов

4.3 Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета

Типовые вопросы зачета (УК-6)

1. Психолингвистика как наука: определение, методы, основные проблемы.
2. Язык, речь, речевая деятельность.
3. Речь: определение, виды.
4. Функции и формы речи.

Типовые задания для зачета (УК-6)

Прокомментируйте средства когезии в тексте.

4.4. Шкала оценивания промежуточной аттестации

Оценка	Компетенции	Дескрипторы (уровни) – основные признаки освоения (показатели достижения результата)
«зачтено» (50 - 100 баллов)	УК-6	Споосбен формировать траекторию своего профессионального роста и личностного развития, расширяет свой профессиональный кругозор: приобретает и использ
«не зачтено» (0 - 49 баллов)	УК-6	Не споосбен формировать траекторию своего профессионального роста и личностного развития, расширяет свой профессиональный кругозор: приобретает и использ

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

5.1 Методические указания по организации самостоятельной работы обучающихся:

Приступая к изучению дисциплины, в первую очередь обучающимся необходимо ознакомиться содержанием рабочей программы дисциплины (РПД), которая определяет содержание, объем, а также порядок изучения и преподавания учебной дисциплины, ее раздела, части.

Для самостоятельной работы важное значение имеют разделы «Объем и содержание дисциплины», «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» и «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы».

В разделе «Объем и содержание дисциплины» указываются все разделы и темы изучаемой дисциплины, а также виды занятий и планируемый объем в академических часах.

В разделе «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» указана рекомендуемая основная и дополнительная литература.

В разделе «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы» содержится перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем, необходимых для освоения дисциплины.

5.2 Рекомендации обучающимся по работе с теоретическими материалами по дисциплине

При изучении и проработке теоретического материала необходимо:

- просмотреть еще раз презентацию лекции в системе MOODLe, повторить законспектированный на лекционном занятии материал и дополнить его с учетом рекомендованной дополнительной литературы;
- при самостоятельном изучении теоретической темы сделать конспект, используя рекомендованные в РПД источники, профессиональные базы данных и информационные справочные системы:
- ответить на вопросы для самостоятельной работы, по теме представленные в пункте 3.2 РПД.
- при подготовке к текущему контролю использовать материалы фонда оценочных средств (ФОС).

5.3 Рекомендации по работе с научной и учебной литературой

Работа с основной и дополнительной литературой является главной формой самостоятельной работы и необходима при подготовке к устному опросу на семинарских занятиях, к дебатам, тестированию, экзамену. Она включает проработку лекционного материала и рекомендованных источников и литературы по тематике лекций.

Конспект лекции должен содержать реферативную запись основных вопросов лекции, в том числе с опорой на размещенные в системе MOODLe презентаци, основных источников и литературы по темам, выводы по каждому вопросу. Конспект может быть выполнен в рамках распечатки выдачи презентаций лекций или в отдельной тетради по предмету. Он должен быть аккуратным, хорошо читаемым, не содержать не относящуюся к теме информацию или рисунки.

Конспекты научной литературы при самостоятельной подготовке к занятиям должны содержать ответы на каждый поставленный в теме вопрос, иметь ссылку на источник информации с обязательным указанием автора, названия и года издания используемой научной литературы. Конспект может быть опорным (содержать лишь основные ключевые позиции), но при этом позволяющим дать полный ответ по вопросу, может быть подробным. Объем конспекта определяется самим студентом.

В процессе работы с основной и дополнительной литературой студент может:

- делать записи по ходу чтения в виде простого или развернутого плана (создавать перечень основных вопросов, рассмотренных в источнике);
- составлять тезисы (цитирование наиболее важных мест статьи или монографии, короткое изложение основных мыслей автора);
- готовить аннотации (краткое обобщение основных вопросов работы);
- создавать конспекты (развернутые тезисы).

5.4. Рекомендации по подготовке к отдельным заданиям текущего контроля

Собеседование предполагает организацию беседы преподавателя со студентами по вопросам практического занятия с целью более обстоятельного выявления их знаний по определенному разделу, теме, проблеме и т.п. Все члены группы могут участвовать в обсуждении, добавлять информацию, дискутировать, задавать вопросы и т.д.

Устный опрос может применяться в различных формах: фронтальный, индивидуальный, комбинированный. Основные качества устного ответа подлежащего оценке:

- правильность ответа по содержанию;
- полнота и глубина ответа;
- сознательность ответа;
- логика изложения материала;
- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи;
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе;
- использование дополнительного материала;
- рациональность использования времени, отведенного на задание.

Устный опрос может сопровождаться презентацией, которая подготавливается по одному из вопросов практического занятия. При выступлении с презентацией необходимо обращать внимание на такие моменты как:

- содержание презентации: актуальность темы, полнота ее раскрытия, смысловое содержание, соответствие заявленной темы содержанию, соответствие методическим требованиям (цели. ссылки на ресурсы. соответствие содержания и литературы), практическая направленность, соответствие содержания заявленной форме, адекватность использования технических средств учебным задачам, последовательность и логичность презентуемого материала;
- оформление презентации: объем (оптимальное количество), дизайн (читаемость, наличие и соответствие графики и анимации, звуковое оформление, структурирование информации, соответствие заявленным требованиям), оригинальность оформления, эстетика, использование возможности программной среды, соответствие стандартам оформления;

- личностные качества: ораторские способности. соблюдение регламента, эмоциональность, умение ответить на вопросы, систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам программы:

- содержание выступления: логичность изложения материала, раскрытие темы, доступность изложения, эффективность применения средств ИКТ, способы и условия достижения результативности и эффективности для выполнения задач своей профессиональной или учебной деятельности, доказательность принимаемых решений, умение аргументировать свои заключения, выводы.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Основная литература:

1. Глухов В. П. Психолингвистика : Учебник и практикум для вузов. - испр. и доп; 2-е изд.. - Москва: Юрайт, 2020. - 419 с. - Текст : электронный // ЭБС «ЮРАЙТ» [сайт]. - URL: https://urait.ru/bcode/447834

2. Белянин В.П. Психолингвистика : учебник. - Москва: Флинта, 2021. - 415 с. - Текст : электронный // ЭБС «Консультант студента вуза и медвуза [сайт]. - URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN97859765074321.html

6.2 Дополнительная литература:

1. Глухов В. П. Психолингвистика : Учебник и практикум для вузов. - испр. и доп; 2-е изд.. - Москва: Юрайт, 2021. - 419 с. - Текст : электронный // ЭБС «ЮРАЙТ» [сайт]. - URL: https://urait.ru/bcode/469716

2. Козловская, Г. Ю. Психолингвистика : учебное пособие (курс лекций). - Весь срок охраны авторского права; Психолингвистика. - Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2019. - 144 с. - Текст : электронный // IPR BOOKS [сайт]. - URL: http://www.iprbookshop.ru/92733.html

3. Королева, И. В., Лубовский, В. И., Ляксо, Е. Е., Марковина, И. Ю., Михайлова, Н. Б., Ружицкий, И. В., Стернин, И. А., Ушакова, Т. Н., Хухуни, Г. Т., Черниговская, Т. В., Шаховский, В. И. Психолингвистика : учебник для вузов. - 2024-04-01; Психолингвистика. - Москва, Саратов: ПЕР СЭ, Ай Пи Эр Медиа, 2019. - 416 с. - Текст : электронный // IPR BOOKS [сайт]. - URL: http://www.iprbookshop.ru/88193.html

4. Фрумкина Р.М. Психолингвистика : учебник. - 5-е изд., испр.. - М.: Академия, 2014. - 336 с.

6.3 Иные источники:

1. Языкознание.ру - ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины. Информация, представленная на сайте, имеет, прежде всего, справочный характер. Данная информация может быть полезна не только студентам-лингвистам, но и преподавателям лингвистики. - http://yazykoznanie.ru/

2. Электронная гуманитарная библиотека - http://www.gumfak.ru/

3. сайт Союза переводчиков России - http://www.translators-union.ru

4. Электронное периодическое издание "ИноСМИ - Все, что достойно перевода" - www.inosmi.ru

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Для проведения занятий по дисциплине необходимо следующее материально-техническое обеспечение: учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы.

Учебные аудитории и помещения для самостоятельной работы укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы укомплектованы компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования, обеспечивающие тематические иллюстрации (проектор, ноутбук, экран/ интерактивная доска).

Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

Microsoft Office Профессиональный плюс 2007

7-Zip 9.20

Adobe Reader XI (11.0.08) - Russian Adobe Systems Incorporated 10.11.2014 187,00 MB 11.0.08

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 1 year Educational Renewal Licence

Microsoft Windows 10

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Scopus: база данных . – URL: https://www.scopus.com

2. Web of Science: политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая база данных . – URL: https://apps.webofknowledge.com

3. Цифровой образовательный ресурс IPR SMART. – URL: http://www.iprbookshop.ru

4. Консультант студента. Гуманитарные науки: электронно-библиотечная система. – URL: https://www.studentlibrary.ru

5. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru. – URL: https://elibrary.ru

6. Российская государственная библиотека: официальный сайт. – URL: https://www.rsl.ru

7. ЭБС «Консультант студента»: коллекции: Медицина. Здравоохранение. Гуманитарные науки (комплект Тамбовского ГУ) . – URL: http://www.studentlibrary.ru

8. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» . – URL: http://www.biblioclub.ru

9. Электронный каталог Фундаментальной библиотеки ТГУ. – URL: https://www.tsutmb.ru/biblio/elektronnyij-katalog/

Электронная информационно-образовательная среда

https://auth.tsutmb.ru/authorize?response_type=code&client_id=moodle&state=xyz

Взаимодействие преподавателя и студента в процессе обучения осуществляется посредством мультимедийных, гипертекстовых, сетевых, телекоммуникационных технологий, используемых в электронной информационно-образовательной среде университета.